

華語文教材設計——以二價接觸動詞之文字、語義及句法為例

一、前言：華語教材設計構思

詳觀目前坊間華語教材，主要依據學習的對象屬性分為二類：一般華語與專業華語，其體例不脫離綜合與分科型、單課制與單元制和直線式與螺旋式三類；然而，當學習者具備一定的華語程度後，教師應當脫離傳統華語課件，從語言知識、語言技能、文化知識和特殊用途等四類展開教材編寫。編寫華語教材的教學原則分為：結構型、功能型、結構功能型、功能結構型、話題型、文化型及課文型等七種類型。

在上述類型的基礎上，本次針對華語教學的教材編輯屬性，主要設定為：語言技能類(含語言知識及語言特殊用途)、綜合型、單元制、螺旋式、文化型及結構功能型教材，將一般附加於課文後的華語語法句型部分，獨立成為單元制課件進行編纂，讓學習華語的外籍生，能更純熟的使用華語語法於口說及寫作，除此之外，也能進一步了解語法和語言知識及文化的緊密關聯。

二、華語語法教材編寫原則體例

關於本研究的教材編寫設計概況，先說明教材編寫原則，再討論教材體例。

(一)編寫原則

本研究的教材編寫設定主題，是將「語義－語法句型」從傳統課件的課文附屬物，獨立成主題單元進行講授，配合漢語活潑的動詞詞類進行編寫，動詞詞類依據釋義和語用可以歸納出諸多類別，例如：言語行為類動詞、手持類動詞、增減類動詞……等，本教材編寫將融配價理論，以動詞類別中的「接觸類」為編寫重點，設計一套由文字延伸至語義、句法，並結合桌遊的課程教材。

綜合歷來針對華語教材編寫原則的說法，針對將「語義－語法句型」內容獨立於課文附加品外，成立專章單元教材進行講授，其主要編寫架構依循下列原則屬性：

- (1)定向原則：教材為結合動詞單字與單字語義，及華語語法句型為內容取向，語法分為書面語法和口說語法，針對華語能力，特別是書面語法能力已達中高級，且對口語語法運用感興趣的華語學習者。
- (2)目標原則：教材目標為學習者面對日常生活中與人交談，或由口語句型凝制成書面語法句型，不會因不理解而排斥恐懼，進而能與母語人士應答自如。
- (3)特色原則：教材為平易近人的口語句型運用，有別於一般的書面語法，使得華語學習者在書面語法的基礎上，亦能學習普遍的口語語法；教材結合生活語法技能，具有很高的實用性。
- (4)文化原則：教材增強識別動詞特殊的語義歸類，及其語法句型，培養學習者更加深入實際的語言溝通環境，提升文化交際時應對文化差異的能力。
- (5)立體原則：藉由圖示、教具或數位科技輔助教學，增加外籍學生的印象認知，付予生硬書面文字生命力。

- (6)認知原則：教材考慮學習者在語言習得過程中的認知因素。
- (7)時代原則：教材內容體現實際口語語法運用，題材著重結合書面與口語語法，以符合實際交談會使用的句型。
- (8)實用原則：教材內容滿足學習者未來生活溝通能活用的需求。

(二)編寫體例

漢語有豐富的詞類語法特徵，對於以漢語作為第二語言的學習者而言，實屬困難重重，若教學者能在課前備課時花點巧思，將廣義概念，特別是語法句型的基礎——詞類部分，依據其語義義項加以分門別類，再進一步拓展至語用句型，搭配目前華語教學新興的桌遊遊戲學習教學法，莫不有助於課室間的教與學。因此，本教材設計將結合配價理論、韻律語法理論搭配桌遊教學，針對二價動詞內，語義歸屬於「接觸義」之二價接觸動詞，逐層從其語義、句法及語用三維角度進行解析，並設計出適切運用於課室教學的桌遊法。

三、華語語法教材編寫體例說明

本部分針對本次華語語法教材編寫範例進行說明。本課件總共分為四大單元，主要以「動詞」為教授對象，歸納動詞分為：言語行為類動詞、手持類動詞、增減類動詞、接觸類動詞四大主題單元。以下特別舉「接觸類動詞」作為教材編寫範例試範說明：

(一)二價接觸動詞語義徵性結構說明

何謂接觸？泛指身體部位手、腳及五官有形和無形的碰觸皆屬之。根據孟琮《動詞用法詞典》、羅竹鳳主編《漢語大詞典》、北京語言學院語言教學研究所《現代漢語頻率詞典》、中央研究院現代漢語平衡語料庫及北京大學 CCL 語料庫為研究重心的主體語料庫進行歸納發現，接觸類動詞藉由橫向串聯出相同的語義徵性，觀察得出其演變模式後之分類主項有「抱類」、「扯類」和「看類」，其下轄例字分別有：(1)抱類下轄有：抱、背、端、打、舉、扛、擡、拿、捧、提、托、握、馱、穿、戴、披等單音動詞及雙音節動詞擁抱等字；(2)扯類下轄有：扯、撕、拉、拽、推、擡、牽、揉、捻、摸、抹、擦、拍、撓、招、捅、拖、擠、踩、踢、抓、摘、摳、擰、捏、攙、扶等單音動詞及雙音節動詞攙扶等字；(3)看類下轄有：看、盯、聽、望、聞、嘗、咬、舔、嚼、啃、親、吻等單音動詞及雙音節動詞呼吸(由單音節詞呼和吸所構成)等字。這三類「接觸」動詞以「『主體與客體』間在接觸『過程』，及接觸『後』所產生」的現象加以分析，其語義徵性結構之釋義為：

1.抱類

抱類字有單音節抱、背、端、打、舉、扛、擡、拿、捧、提、托、握、馱、穿、戴、披及雙音節擁抱等字，其語義徵性釋義為¹：

¹ 「接觸動詞」之「抱」、「扯」及「看」三類之下轄屬字語義徵性釋義，查詢自孟琮《動詞用法詞典》(北京：商務印書館，1999年)、線上在線新華字典：<http://xh.5156edu.com/>、線上漢典字典：<http://www.zdic.net/>，統一於此註說明；另外還需特別說明者為：字的釋義分為本義(本源義)—引申義—假借義，在討論「接觸」動詞的語義徵性釋義時，皆以其語義和「接觸」相關者，其他引申和假借義其語義與「接觸」已有差距者，皆不在本次教材設計的討論範圍內，故釋義內容不會羅列。

- 抱：動詞。用「手臂(兩臂)」包圍住或擁抱。延伸出雙音節詞：擁抱。
- 背：人使用「背」背東西，因使用「手」輔助將東西往背上背，故造出「揹」字以明顯其「背負」語義，並由此引申出具有抽象負面消極義「負擔」或「背負」。
- 端：用「手」平正地拿著。
- 打：此字較特殊，可表示由人肢體(特指手)具體發出的動作行為之「擊/敲擊/鑿破(開)/舉/提起」義，亦可表現抽象之「結合/獲取」義，例如：表結合之「『打』成一片」，表獲取之「打水」(用手和打水器具接觸以獲取水源)。
- 舉：「用」雙手托物使物向上抬起，此為具體接觸語義；舉字亦可表示「抽象」接觸語義，例如：「舉」例，意味著將範例突出說明，隱喻「向上抬起」之義。
- 扛：用兩「手」舉重物(並未如同「舉」有向上抬之語義)，特指用「手」將物件放於身體「肩膀(臂膀/胳膊)」部位以承擔。
- 摟：本字有兩讀。歸屬於「抱類」的摟字念讀為上聲，釋義為兩臂合抱，用手臂拉攏環抱住，或使用其他輔助工具將東西往自己面前聚集。
- 拿：具體本義表積極正面語義「手」合起來握在手裡，用手取表示握持，引申出逮捕、捉拿義；抽象引申義表示(以武力)攻下占領某處。
- 捧：兩「手」托著。抽象的「捧」字釋義為奉承或吹噓，與「抱」類的相似點為「以誇大言語與他人『接觸』」，使其感到高興。
- 提：用「手」懸空提著有環、柄或繩套的物品。抽象的「提」字釋義偏向消極負面義，表示接觸到某人事物，需加以「提防」，或將犯人從關押處帶出來「提審」(具有抽象「接觸」語義)。
- 托：用「手」的部位，特指「手『掌』」處承著或附著某物。
- 握：用「手」的部位，特指「手『指』」處合攏執持貌。
- 馱：此字本義為：「騾馬負載東西」，因騾馬負載東西是主體人將客體物件擺放在其背上，故也可以使用在人身上，說明人將物背負在背上的情形。
- 穿：具抽象語義，表示主體與客體接觸後產生「破」、「透」或「通」義。
- 戴：將物件添加在頭、頸、面、肩或胸上。
- 披：將物件覆蓋在肩臂上。

藉由上述語義釋義歸納整理可知，接觸動詞之「抱類」，是以「客體『無距離間隔』『附著/依附』在主體『相對應的部位』上，受到主體掌控的持續接觸」為核心內涵，展開具體與抽象語義之橫向串聯，其接觸面向為「『雙手』對客體之『點』和『面』」的環抱；若從語義韻角度觀察，「抱類」動詞在主客體間呈現具體接觸者主要是「積極正面」語義，主客體間的接觸傾向抽象者，則常以「消極負面」語義出現，例如：「背」、「捧」、「提」、「穿」等字；若從「抱類」動詞之義素分析，其語義徵性可以概括為：[+主體][+手的相關部位][+施力][+接觸][+客體][+持

續][+無間隔][+承載重力][+附著/依附]。

2. 扯類

扯類字有單音節扯、撕、拉、拽、推、攙、牽、揉、捻、摸、抹、擦、拍、撓、掐、捅、拖、擠、踩、踢、抓、摘、摳、擰、捏、攙、扶及雙音節攙扶等字，其語義徵性釋義為：

扯：用「手」將某物撕裂。(屬消極負面語義)

撕：用「手」將某物扯裂。(屬消極負面語義)

拉：帶領轉移、牽引/牽扯。主體用「手」對客體發出「接觸」動作，使其從事或避免從事某動作。

拽：(用力)拉扯，拋、扔；拉開腳步。

推：「手」向外使力讓物體移動或向前移動。

攙：本字有兩讀。歸屬於「扯類」的樓字念讀為平聲，表示用「手」提起或捲起(特指衣褲等)

牽：用「手」牽引，引領向前。(屬積極正面語義)

揉：用「手」來回對某物擦或搓。(客體性質產生變化)

捻：用「手指」來回搓轉。

摸：具體語義表示用「手」接觸以探取撫摸，亦可表示用「手」進行具體(如：摸牌)及抽象(如：摸魚/摸黑/摸索)的探求尋找義

抹：用「手」表示擦拭/抹去之語義，或將不平整的物件使之平整。

擦：用「手」持輔助工具以表現磨擦或擦拭的動作。

拍：用「手」，特指「手『掌』」處打擊。

撓：用「手」或其他輔助工具加以攪動、擾亂。

掐：用「手」，特指「手『指甲』」處按或切入，使之切斷或截取部分貌。

捅：「手」持輔助物件如棍、棒、刀、槍等戳刺招引。

拖：語義釋義與「牽」相近，表示用「手」牽引。

擠：用「身體」排開人或物，引申具有「許多人或物緊密的相貼著」貌。

踩：用「腳底」接觸地面或物體。

踢：用「腳」特別指使用「足尖」觸擊。

抓：人用「手」，特指「手『指甲』」或使用帶齒狀物拿取或搔，也可指動物用爪在物體上劃過貌。

摘：用「手」取下、採下、採取或拿下。

摳：用「手」，特指「手『指』」或細小物件進行挖、提或抓的接觸動作。

擰：用「手指」扭住皮肉用力轉動，亦可指用「手」握住物體兩端向相反的方向使力。

捏：用拇指和其他手指將軟的物件做成某種形狀。

{ 攙 : 二字同表示用「手」支持人或物(或在旁協助)，使之不傾倒。
扶 : 二字合成雙音節字詞：攙扶

藉由上述語義釋義歸納整理可知，接觸動詞之「扯類」，其接觸面向為「『雙手』對客體之『點』、『線』和『面』三方面」的碰觸，過程中亦造成客體本質的變化。

從語義上觀之，「扯類」與「抱類」並無顯著差異，兩類皆是以「客體『無距離間隔』、『附著/依附』在主體『相對應的部位』上，受到主體掌控的持續接觸」為核心展開以具體語義為主的橫向串聯，但「扯類」較不同之處，即是另外具備「主體亦進一步採用『輔助工具』施力於客體，當客體接觸主體施力後，便產生主體/主客體性質(即主體表來源；客體表目的)產生改變或移動，並有所損壞」語義，則為其與「抱類」的區別關鍵；若從語義韻角度觀察，「扯類」動詞在主客體間的接觸普遍以「消極負面」語義出現為基礎，僅「牽」、「抹」(將不完整部分擦拭或使其平整)和雙音節詞「攙扶」具積極正面語義；從義素分析方面來看，「扯類」動詞的語義徵性可以概括為：[+主體][+手等身體相關部位][+輔助工具][+施力][+接觸][+客體][+主體性質改變][+客體性質改變][+損壞][+無間隔][+承載重力][+附著/依附][+移動]。

3.看類

看類字有單音節看、盯、聽、望、聞、嘗、咬、舔、嚼、啃、親、吻及雙音節呼吸(由單音節詞呼和吸所構成)等字，其語義徵性釋義為：

看：使用「眼睛」來接觸人事物；亦可表現較抽象之「先試試看/觀望」以探查結果之語義，如「試試看」。另有一單音節字「瞧」，其語義和看相仿，然「瞧」字語義偏向偷偷看見的負面義，由此又引申出負面抽象之「瞧不起(義即：看不起)」之義。

盯：使用「眼睛」集中注視。

聽：使用「耳朵」來接觸聲音；亦可表現較抽象之「治理/順從/接受別人意見/任憑」之語義。

望：使用「眼睛」遠望某對象。

聞：使用「耳朵」來接觸聲音。

嘗：使用「舌頭」接觸食物來品嚐辨別滋味。

咬：使用上下排「牙齒」把東西夾住或切斷弄碎。

舔：使用「舌頭」接觸或取物。

嚼：使用上下排「牙齒」將食物咬或磨碎。

啃：使用「牙齒」剝食堅硬物。

親：身體接觸以示親近，或使用「嘴唇」接觸表示喜愛。

吻：使用「嘴唇」接觸表示喜愛，亦可表現因接觸後的相合現象，語義較為抽象。

呼吸：由單音節詞呼和吸所構成的雙音節字詞。未合成雙音節詞之單字個別釋義為：「呼」字乃指以口/鼻將氣吐出體外；「吸」字乃指以口/鼻將氣引入體內，後又引申使用輔助工具將液體「吸」入。合成雙音節詞後，其釋義主要表示使用身體器官和外界接觸產生氣體交換現象。

藉由上述語義釋義歸納整理可知，接觸動詞之「看類」，是以「主體透過『五官』部位或其他輔助工具接觸客體，並將客體『納入』自身內的現象」為核心展開具體或抽象語義之橫向串聯，其接觸面向為「『身體五官』對客體之『廣面』」的含括及碰觸；若從語義韻角度觀察，「看類」動詞在主客體間的接觸普遍以「中性偏向積極正面」語義出現為基礎；若從「看類」動詞之義素分析，其語義徵性可以概括為：[+主體][+五官相關部位][+間接施力][+接觸][+客體][+無間隔][+有間隔][+間接承載重力][+附著/依附][+納入][+輔助工具]。

從語義徵性、語義韻及義素分析三點面向總結上述部分得知，二價接觸動詞之「抱類」、「扯類」和「看類」三類各自差異為：

第一點：語義徵性

二價接觸動詞之「抱類」和「扯類」，主要是以「客體『無距離間隔』、『附著/依附』在主體『相對應的部位』上，受到主體掌控的持續接觸」為核心展開橫向串聯，略有不同處在於「扯類」又具備「主體亦進一步採用『輔助工具』施力於客體，當客體接觸主體施力後，便產生主體/主客體性質(即主體表來源；客體表目的)產生改變或移動並有所損壞」語義；「看類」主要是以「主體透過『五官』部位或其他輔助工具接觸客體，並將客體『納入』自身內的現象」為核心基礎。

第二點：語義韻

從語義徵性所顯示的詞語色彩，即語義韻的角度觀察發現，「抱類」的主客體間呈現具體接觸者主要是「積極正面」語義，主客體間的接觸傾向抽象者，則常以「消極負面」語義出現；「扯類」在主客體間的接觸普遍以「消極負面」語義出現為基礎；「看類」在主客體間的接觸普遍以「中性偏向積極正面」語義出現為基礎。

第三點：義素分析

細究二價接觸動詞三子類屬字之義素類別，在「抱類」和「扯類」部分，其「抱類」義素類別條例為：[+主體][+手的相關部位][+施力][+接觸][+客體][+持續][+無間隔][+承載重力][+附著/依附]，「扯類」義素類別條例為：[+主體][+手等身體相關部位][+輔助工具][+施力][+接觸][+客體][+主體性質改變][+客體性質改變][+損壞][+無間隔][+承載重力][+附著/依附][+移動]；二子類義素類別差異點在於：①主/客體之性質有無產生改變甚至產生損壞現象，②有無產生移動現象；「看類」在接觸部位與「抱類」和「扯類」略有不同，「看類」在接觸部位將「手」的接觸改為以「五官」接觸為主，亦可借助外在輔助工具為之，主客體間可以有間隔，並有「納入」的動作產生，其義素類別條例為：[+主體][+五官相關部位][+間接施力][+接觸][+客體][+無間隔][+有間隔][+間接承載重力][+附著/依附][+納入][+輔助工具]。

(二)二價接觸動詞之句法語用分類結合桌遊教學法

透過上述三點面向發現，二價接觸動詞在句法語用方面，具備發出「接觸動作」之「主體與客體」二個從屬成分間的關係，意指「從」即主體施事，是主動發出接觸動作者，也是主題/話題之所在；「屬」即客體受事，是接受主體所發出

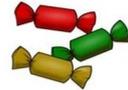
的接觸動作，讓自身的生命存在度逐漸弱化消失。總體而言，接觸動詞是表示主體與客體彼此間的接觸關係，義即在語義徵性的詞彙總體意義內，包含兩個由動作行為加以聯繫的語義成分，其中，主體成分語義兼具抽象與具體語義的主動性質，相對接觸/接受主體主動動作後的客體成分，其本身的生命存在度便逐漸弱化消失。

因此，採用①配價理論進一步定義，此種質性特徵歸屬於二價性質範疇，即具備二個行動元的二價動詞；再者，由於②韻律語法理論，使得句型基模形成特殊的「助詞語尾」、「偽量詞語尾」和「介賓詞組特定位」等口語語用合作原則。如何將這些內容採用簡淺明確的方法讓外籍生明瞭？以下便針對句型語用部分，結合桌遊方式，設計一套能運用於學生程度屬 TOCFL 進階高階級並衍接流利精通級(即 B2 至 C1 程度)之桌遊學習法。

✿活動：桌遊教學——誰是大富翁？配合圖片，正確說出最多句型者便是大富翁遊戲規則：

- (1) 教師依據接觸動詞之分類單字配合詞語學習狀況設計圖片方格數並置入圖片，中間大方格寫入相關句型。
- (2) 再者有二種進行方式：
 - ① 教師可準備一個大型骰子，學生在課室中依所骰出的點數確定圖片，帶入句型中練習。
 - ② 先不呈現圖片內容，可採用丟球或射飛標的模式讓學生進行選取，丟/射中哪張圖片，即帶入句型練習。
- (3) 由基礎至複雜句型講授，加強口語語用練習。

 <p>剪刀 jiǎn dāo scissors</p>	 <p>工具箱 gōng jù xiāng toolbox</p>	 <p>背心 bèi xīn Waistcoat</p>	 <p>轮椅 lún yǐ wheelchair</p>	 <p>水果 shuǐ guǒ fruit</p>	 <p>拐杖 gāi zhàng crutches</p>
 <p>帽子 mào zi Hat</p>	<p>第一圖：二價接觸動詞基本原始句型： 主體(主題)N₁+V 接+客體 N₂ ↓ 二價接觸動詞由原始句型變化之書面口語句型： 1.1 主體(主題)N₁+V 接(著)+客體 N₂</p>				 <p>球 qiú Ball</p>
 <p>担架 dān jià stretcher</p>	<p>1.2 主體(主題)N₁+V 接(了)+客體 N₂ 1.3 主體(主題)N₁+V 接(到)(了)+客體 N₂ 1.4 主體(主題)N₁+來去動詞+V 接+客體 N₂ 1.5 主體(主題)N₁+來去動詞+把+客體 N₂+V 接 1.6 主體(主題)N₁+V 接+客體 N₂+來去動詞/方位詞(了) 1.7*(省略)+把+客體 N₂+V 接+來去動詞/方位詞 1.8 主體(主題)N₁+V 接(了)+客體 N₂+偽量詞</p>				 <p>雨傘 yǔ sǎn Umbrella</p>

 <p>飲料 yǐnliào beverage</p>	<p>句型說明：接觸動詞後加上表持續或完成貌的時態助詞(1.1、1.2)、加上作動詞補語用的助詞，表示動作達到目的或結果(1.3)、口語常於接觸動詞句型後加上作補語用的來去動詞或方位詞(1.4 和 1.6)，而(1.5)則是口語句型 1.4 之變型，隱喻命令語氣，由此亦能省略主體形成把字句(1.7)，配合接觸動詞類型加上偽量詞(1.8)</p>				 <p>糖果 tángguǒ candy</p>
 <p>牙科 yá kē dental department</p>	 <p>零食 língshí snack</p>	 <p>television 电视机</p>	 <p>戒指 jiè zhǐ Ring</p>	 <p>蝴蝶 hú dié BUTTERFLY</p>	 <p>購物籃 gòuwù lán shopping basket</p>

- (4) 課堂練習採用「激活語言」模式，教師先造例句，再配合遊戲讓學生練習，若有誤，教師可使用表格中間的句型說明，以誘導方式讓學生自我體認差異點，進而說出正確口語用句型；此時，教師可在黑板上將學生錯誤的句型例出，並與正確例句相互對照，從中歸納偏誤並詳加導正。
- (5) 句型進一步推展，圖片亦可配合課程學習狀況更換，然此處先以上圖為例，僅句型部分代換說明。

 <p>剪刀 jiǎn dāo scissors</p>	 <p>工具箱 gōng jù xiāng toolbox</p>	 <p>背心 bèi xīn Waistcoat</p>	 <p>輪椅 lún yǐ wheelchair</p>	 <p>水果 shuǐguǒ fruit</p>	 <p>拐杖 gǎizhàng crutches</p>
 <p>帽子 mào zi Hat</p>	<p>第二圖：二價接觸動詞再進一步變化之書面口語句型：</p> <p>2.1 主體(主題)N₁+身體部位(方位詞作補語)+V 接(著)+客體 N₂</p> <p>2.2*(省略)+身體部位(方位詞作補語)+V 接+客體 N₂+結果</p> <p>2.3 主體(主題)N₁+在(地點處所/工具)+V 接+客體 N₂</p> <p>2.4 主體(主題)N₁+在(地點處所/工具)+V 接+客體 N₂+結果</p> <p>2.5 主體(主題)N₁+身體部位+把+客體 N₂+V 接</p> <p>2.6 客體 N₂+被+主體(主題)N₁+身體部位+V 接</p>				 <p>球 qiú Ball</p>
 <p>担架 dānjià stretcher</p>	<p>句型說明：</p> <p>接觸動詞具備字詞語義外，配合句義表達，亦具備「身體部位」之義，在口語對話中常省略不語，反觀書面語教學時常出現，並在其後加上借用的方位詞作補語，如句型 2.1 和 2.2；句型 2.3 和 2.4 是韻律句式的介賓詞組特指；句型 2.5 和 2.6 則是把字主動句和被字被動句的代換。</p>				 <p>雨傘 yǔ sǎn Umbrella</p>
 <p>飲料 yǐnliào beverage</p>					 <p>糖果 tángguǒ candy</p>

 牙科 yá kē dental department	 零食 líng shí snack	 television 电视机	 戒指 jiè zhǐ Ring	 蝴蝶 hú dié BUTTERFLY	 购物篮 gòu wù lán shopping basket
--	---	--	---	---	--

(6)將二價接觸動詞與「處置式」和「被動式」語句結合：

 剪刀 jiǎn dāo scissors	 工具箱 gōng jù xiāng toolbox	 背心 bèi xīn Waistcoat	 轮椅 lún yǐ wheelchair	 水果 shuǐ guǒ fruit	 拐杖 guǎi zhàng crutches
 帽子 mào zi Hat	<p>第三圖：二價接觸動詞與把字句和被字句型：</p> <p>3.1 主體(主題)N₁+把+客體 N₂+V_接+介詞+處所/身體部位</p> <p>3.2 客體 N₂+被+主體(主題)N₁+V_接+介詞+處所/身體部位</p> <p>3.3 客體 N₂+被+主體(主題)N₁+V_接+結果</p> <p>3.4 主體(主題)N₁+用+工具/方式 +V_接+客體 N₂</p> <p>3.5 主體(主題)N₁+×(省略用工具/方式)+V_接+客體 N₂</p> <p>3.6 主體(主題)N₁+把+客體 N₂+V_接著+×(省略介詞+處所/身體部位)</p> <p>3.7 客體 N₂+被+主體(主題)N₁+V_接著+×(省略介詞+處所/身體部位)</p>				 球 qiú Ball
 担架 dān jià stretcher	<p>句型說明：</p> <p>此處的句型主要是把字主動句和被字被動句的練習，需特別說明者為，句型內的接觸動詞不僅隱喻使用的工具，更包含了讓客體本質產生變化的現象義。</p>				 雨傘 yǔ sǎn Umbrella
 飲料 yǐn liào beverage					 糖果 táng guǒ candy
 牙科 yá kē dental department	 零食 líng shí snack	 television 电视机	 戒指 jiè zhǐ Ring	 蝴蝶 hú dié BUTTERFLY	 购物篮 gòu wù lán shopping basket

(7)二價接觸動詞常使用的其他活用句型：

 <p>剪刀 jiǎn dāo scissors</p>	 <p>工具箱 gōng jù xiāng toolbox</p>	 <p>背心 bèi xīn Waistcoat</p>	 <p>轮椅 lún yǐ wheelchair</p>	 <p>水果 shuǐ guǒ fruit</p>	 <p>拐杖 guǎi zhàng crutches</p>
 <p>帽子 mào zi Hat</p>	<p>第四圖：二價接觸動詞之其他活用句型：</p> <p>4.1 主體(主題)N₁+結果+V_接+工具/方式+客體 N₂</p> <p>4.2 主體(主題)N₁+結果+把+客體 N₂+V_接+地點處所</p> <p>4.3 客體 N₂+被+主體(主題)N₁+V_接+地點處所</p>				 <p>球 qiú Ball</p>
 <p>担架 dān jià stretcher</p>	<p>4.4 主體(主題)N₁+用+工具/方式+V_接了+客體 N₂</p> <p>4.5 主體(主題)N₁+用+工具/方式+介詞+地點處所+V_接+結果</p> <p>4.6 主體(主題)N₁+ × +介詞+地點處所+V_接+結果</p>				 <p>雨傘 yǔ sǎn Umbrella</p>
 <p>飲料 yǐn liào beverage</p>	<p>4.7 客體 N₂+被+主體(主題)N₁+用+工具/方式+V_接了+結果</p>				 <p>糖果 táng guǒ candy</p>
 <p>牙科 yá kē dental department</p>	 <p>零食 líng shí snack</p>	 <p>television 电视机</p>	 <p>戒指 jiè zhǐ Ring</p>	 <p>蝴蝶 hú dié BUTTERFLY</p>	 <p>购物篮 gòu wù lán shopping basket</p>

✧配合上列三圖之句型說明範例句舉例²：

第一圖之基本句型：許多人舉牌。(主體：人☺☹客體：牌)

1.1 許多人舉著牌。(持續貌時態助詞：著)

1.2 他拿了一把傘。(完成貌時態助詞：了，表示抽象語義)

1.3 我拿到了糖果。(口語常見，接觸動詞後+補語+完成貌助詞『了』)

1.4 弟弟來擦地板，妹妹去擦桌子。→此句型見於口語

(以發話者的位置為基準，句型中的來去動詞分別表示的意義為：地板近於發話者，故弟弟『來』『這裡』擦地板；桌子較之地板，其當遠於發話者，故妹妹是

² 本設計教材內的例句皆來源於中央研究院之現代漢語平衡語料庫：<http://app.sinica.edu.tw>，及實際口語田野調查之真實語料改編而成，統一於此說明，另遊戲設計之圖片來源於「學漢語」網路資源之圖片庫。

『去』『那裡』擦桌子)

1.5 你去把帽子戴上。↔ *去把帽子戴上。(主語可省亦可不省皆隱喻命令語義)

1.6 小明推著購物車走過來了。(來去動詞或方位詞作補語)

1.7 *把購物車推過來。

(省略主語之把字句，隱喻命令語義，有時口語常見在把字前加上『去』：「『去』把購物車推過來。」)

1.8 我扶(了)她一把。

(口語使用有時會加上偽量詞「一把」，因扶的動作是使用手輔助使某人不傾倒，而用手扶的動作貌似把手弧形狀，故將「把」隱喻此義而借用之)

第二圖句型範例句舉例：

2.1 許多人手裡舉著牌。

(將身體部位：『手裡』標示出來，身體部位省略不語亦不影響整體語義)

弟弟手上拿著飲料。(身體部位+方位詞『上』作補語)

2.2 眼睛在書上一動也不動。(主語省略；結果：一動也不動)

2.3 許多人在公園裡舉牌。(將舉牌地點標示，並用「在」介引地點處所)

2.4 許多人在公園裡舉牌抗議。

(用「在」介引舉牌的地點處所外，「抗議」說明了舉牌的結果)

2.5 他伸/用手推開鐵門。↔ 他推開鐵門。↔ 他伸/用手把鐵門推開。(把字主動句)

2.6 鐵門被他伸手推開。(被字被動句)

第三圖句型範例句舉例：

把字句和被字句的例句整體代換說明：

例 1：眼睛被他揉的紅紅的。

→使用工具方式「用手」雖然省略，然接觸動詞本身亦具備工具之義，此外，客體本質亦透過接觸動詞的作用產生變化或位移

例 2：爸爸把米扛在肩膀上。↔ 米被爸爸扛在肩膀上。

爸爸把米扛著。↔ 米被爸爸扛著。

用字句之代換：

例 1：他用牙齒啃玉米。↔ 他啃玉米。

→使用工具方式「用牙齒」省略，原因在於「啃」本身亦隱喻使用牙齒的動作，需特別注意的是，「啃」本身除了隱喻使用牙齒的動作外，又進一步隱喻使用牙齒動作後，客體「玉米」產生了性質改異，即「破壞」了玉米本身的質性

例 2：他用手揉自己的眼睛。↔ 他揉自己的眼睛。↔ 他揉眼睛。

第四圖句型範例句舉例：

①蛋糕上擠滿奶油。(省略主語和使用的工具方式)

→省略主語和使用的工具方式，而接觸動詞「擠」不僅隱喻使用的工具方式語義，更隱喻了「擠」後讓蛋糕本質產生變化的現象(覆蓋了奶油)。

②我從雜誌上摘錄(了)許多格言諺語。

↔我把雜誌上許多格言諺語摘錄下來。(「下來」為補充說明語)

↔許多格言諺語被我從雜誌上摘錄。(省略用手摘錄的工具方式)

③小王用舌頭把掉在桌上的芝麻**舔**乾淨。

↔小王把掉在桌上的芝麻**舔**乾淨。

↔在桌上的芝麻被小王**舔**乾淨。(省略用舌頭工具方式)

④他用刷子將牆上的油漆**抹**平。

↔他將牆上的油漆**抹**平。

↔他把牆上的油漆**抹**平。

↔牆上的油漆被他**抹**平。(省略「以手取用刷子的動作」的工具方式)

(三)設計遊戲式理解語法之構思

透過遊戲的方法將語法句型融入教學並編入教材讓教學者參考，主要採行「激活語言」教學三步驟為之，即：第一步：「意識連結」、第二步：「對比分析」、第三步：「歸納語法規則」。如此才能使學生自主意識到語言的存在，鞏固已知的基礎句(第一圖)才能逐漸延伸變化(第二、第三和第四圖)，並精確替換活用，畢竟外籍生學習漢語當是以實際口語交談為學習核心價值，因此，從語義徵性、語義韻及義素分析著手，再搭配遊戲與激活語言練習，歸納正確句和錯誤的中介偏誤現象，才能減少語病與化石化現象，讓學生學習更具效能。